Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Cellules infrarouges PROEM CIR10 (Réf : F0112000011)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

CELLULES INFRA-ROUGE 10M



Nous vous remercions d'avoir choisi un équipment PROEM.
Nous vous recommandons de lire attentivement l'ensamble de ce livret avant de procéder à l'installation

Description

Les cellules photoélectriques à l'infrarouge PROEM mod. CIR10 sont destiné à assurer la sécurité des biens et personnes lors du fonctionnement des systèmes de fermeture automatique.
Le système se compose de deux dispositifs à infrarouge TX et RX à optique fixe opérant sur une longueur d'onde de 880 nm.
La portée nominale est de 10 mètres quelles que soient les conditions de visibilité (pluie, brouillard, poussiére).

Caractéristiques

Emission infrarouge avec diode:	GaAlAs
Modulation continue:	1,5 KHz
Longueur d'onde de l'émission:	880 nm
Alimentation:	12 - 24 Vac/dc
Consommation à 12 Vac/dc	
- le récepteur:	34 mA
- l'émetteur:	45 mA
Consommation à 24 Vac/dc	
- le récepteur	34 mA
- l'émetteur:	42 mA
Double relayage avec é charges en séries: oui	
Contact de sortie:	1 NF / 1 NO
Pouvoir de coupure en courant continu:	24 W / 48 V
Pouvoir de coupure en courant alternatif:	60 VA / 48 V
Température de fonctionnement:	-10°C /+55°C
Test point.	
Joint d'étanchéité en gomme thermoplastique	
Protection:	IP55
Portée en toutes les conditions:	10 m
Encombrement (mm):	90 x 60 x 22
Conformité:	UNI8612
Marquage:	CE

Composition

Joint d'étainchéité	2
Cellule émettrice (3 bornes)	1
Cellule réceptrice (8 bornes)	1
Vis de fixation cellule	8
Vis de fixation capot	4
Chevilles plastiques Ø5	8
Gabarit de perçage	1

Installation

1 - Repérer l'emplacement des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage fourni avec les cellules (Fig.1);
2 - Percer les trous de fixation. Ø5 mm (Fig.2);
3 - Mettre les chevilles en place (Fig.3);
4 - Assembler le joint d'étanchéité et la cellule(Fig.4);
5 - Fixer la cellule à l'aide des vis fournies (Fig.5);
6 - Vérifier l'alignement (Fig. 6);
7 - Procéder aux raccordements électriques et alimenter le récepteur (Fig. 7) et l'émetteur (Fig. 10);
- alim. 12 Vac/dc : Bornes 0 - 12
- alim. 24 Vac/dc : Bornes 0 - 24.
8 - Procéder aux réglages (Fig. 8);
9 - Fixer le capot avec les vis fournies;

Section de câble précognisée:
- *Cellule émettrice 2 x 0,6 mm²*
- *Cellule réceptrice 4 x 0,6 mm².*

Raccorder le contact de sortie (fig. 7a):
- Contact NC : Bornes C - NF (contact normalment fermé)
- Contact NO : Bornes C - NO (contact normalment ouvert)

Réglages

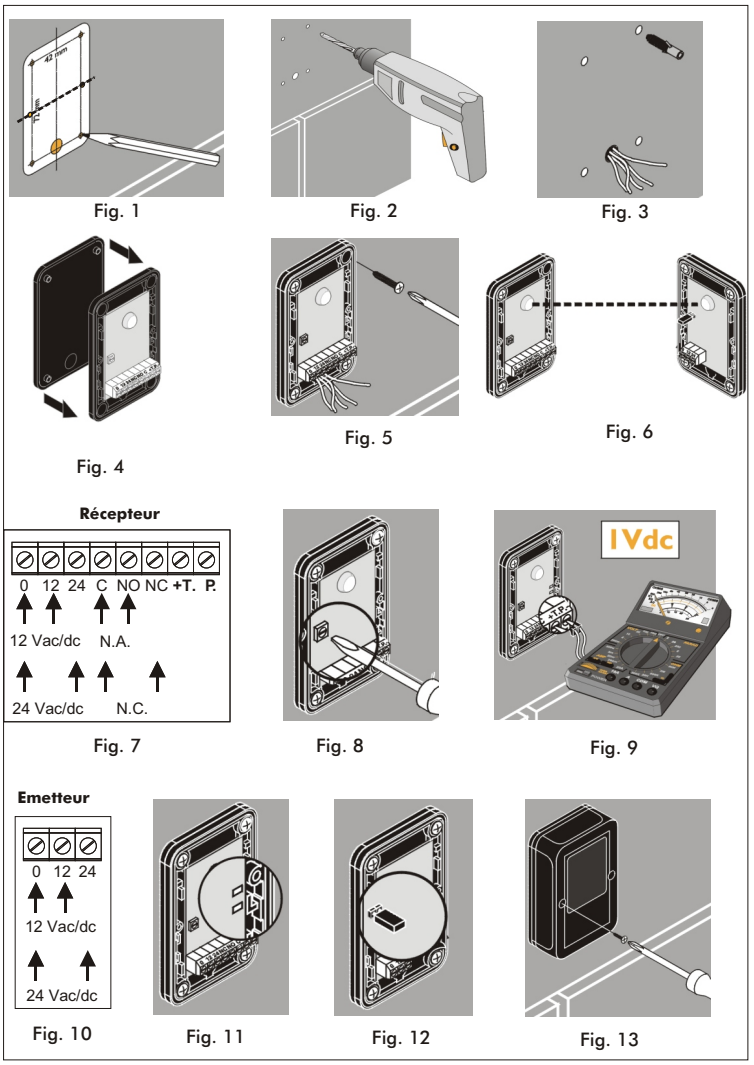
Alignement
Aligner l'émetteur et le récepteur de façon a ce que faise le faiceau soit établi et la led rouge LR s'éteigne (Fig. 6).

Réglage de la sensibilité
Si la distance entre l'émetteur et le récepteur est inférieure à 5 metres, retirer le pont sur l'émetteur (Fig. 12).
Régler la sensibilité en tournant le potentiométre sur le récepteur(Fig. 9).
La sensibilité optimum s'obtient quand une tension de 1 Vdc est relevée entre les bornes T et P (tension relevée avec l'aide d'un multimètre - Fig. 9).

Etat des LED

Sur l'émetteur
La led verte est allumée quand l'émetteur est alimenté.

Sur le récepteur
- la led verte est allumée quand le récepteur est alimenté (Fig. 10).
- la led rouge est allumée quand le récepteur et l'émetteur ne son pas établi. (Fig. 11).



GARANTIE

La garantie porte sur une période de 24 mois pendant laquelle, si l'appareil ne fonctionne pas normalement du fait d'une pièce défectueuse, l'ensemble ou la pièce sera, au choix de TECHNO-EM, soit réparé, soit remplacé.
La garantie ne couvre pas l'intégrité du boite plastique.

Produit fabriqué par Elpro Innotek Spa - Italie
Distribué par TECHNO-EM
Tel. +33 4 42965873
Fax. +33 4 42964577
E-Mail : info@technoem.com
Web: www.technoem.com

FOTOCELLULE INFRAROSSO 10M



Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto PROEM. Per un utilizzo più efficiente della Vostra apparecchiatura si consiglia di leggere attentamente questo manuale.

Descrizione

Le fotocellule all'infrarosso PROEM mod. CIR10 costituiscono un dispositivo di sicurezza destinato alla protezione di beni e persone in sistemi di apertura automatica.
Il sistema è composto da una coppia di dispositivi all'infrarosso TX ed RX ad ottica fissa operanti alla lunghezza d'onda di 880 nm.
La portata nominale è di 10 metri, in tutte le condizioni di visibilità (pioggia, nebbia, polvere).
Le ridotte dimensioni d'ingombro ne permettono la semplicità d'installazione su ogni tipo di struttura.

Caratteristiche tecniche

Emissione infrarossi con diodo:	GaAlAs
Modulazione continua:	1,5 KHz
Lunghezza d'onda di emissione:	880 nm
Alimentazione:	12 - 24 Vac/dc
Consumo in 12 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	45 mA
Consumo in 24 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	42 mA
Doppio relé con scambi in serie:	SI
Contatto di uscita:	1 NC / 1 NO
Potere di interruzione corrente continua:	24 W / 48 V
Potere di interruzione corrente alternata:	60 VA / 48 V
Temperatura di funzionamento:	-10°C /+55°C
Test point per la centratura.	
Guarnizione per l'appoggio a parete in gomma termoplastica	
Protezione del contenitore:	IP55
Portata nominale in tutte le condizioni:	10 m
Dimensioni (mm):	90 x 60 x 22
Conformità:	UNI8612
Marcatura:	CE

Contenuto della confezione

Descrizione	*Q.tà*
Guarnizioni	2
Trasmettitore	1
Ricevitore	1
Viti fissaggio fotocellula	8
Viti fissaggio coperchio	4
Tasselli plastici Ø5	8
Dima di foratura	1

Installazione

1 - Individuare la posizione dei 4 fori di fissaggio per mezzo della dima di foratura presente nella confezione (Fig. 1);
2 - Praticare i fori per il fissaggio della base. (Diam del foro: 5 mm);
4 - Posizionare i 4 tasselli in plastica in dotazione (Fig. 3);
5 - Assemblare la guarnizione e la fotocellula (Fig. 4);
6 - Fissare la cellula per mezzo delle 4 viti in dotazione (Fig. 5);
7 - Verificare l'allineamento delle ottiche (Fig. 6);
8 - Eseguire i collegamenti elettrici ed alimentare ricevitore (Fig. 7) e trasmettitore (Fig. 10);
- alim. 12 Vac/dc : Morsetti 0 - 12
- alim. 24 Vac/dc : Morsetti 0 - 24.
9 - Dopo aver eseguito le regolazioni (Fig. 8) fissare il coperchio per mezzo delle 2 viti in dotazione.

Sezione di cavo raccomandata:
-Cellula trasmittente 2 x 0,6 mm²
-Cellula ricevente 4 x 0,6 mm².

Collegare il contatto di uscita ai morsetti C ed NO per un contatto normalmente aperto oppure C ed NC per un contatto normalmente chiuso (Fig. 7).

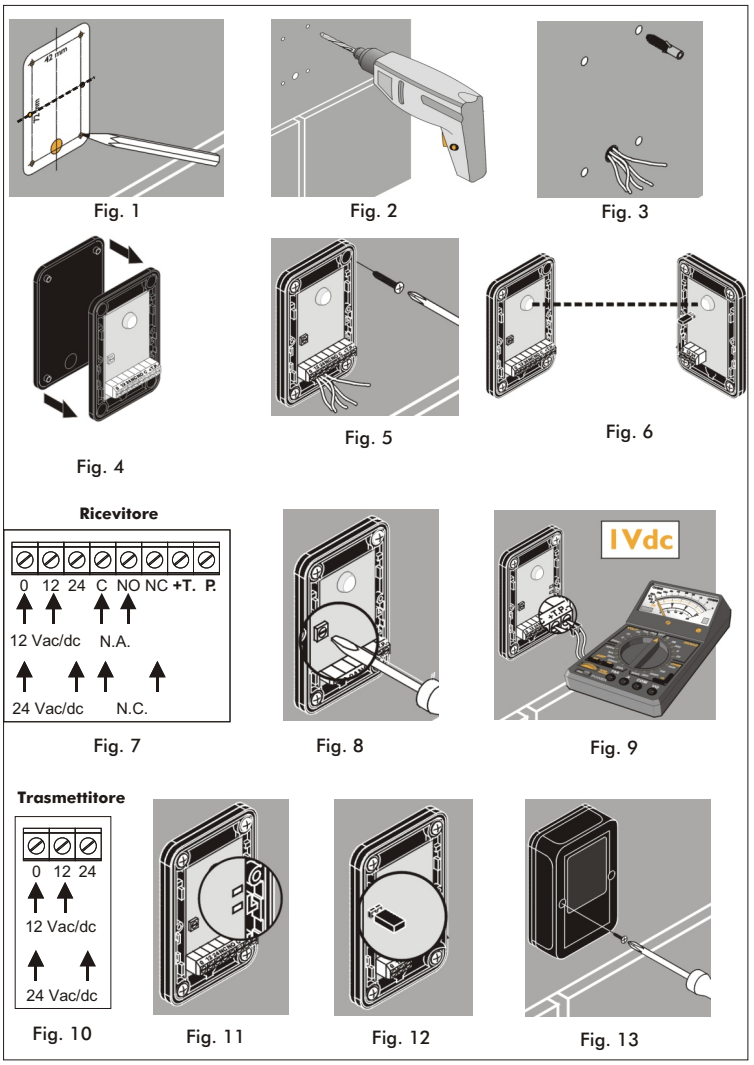
Regolazioni

Allineamento
Allineare il trasmettitore ed il ricevitore in modo che venga creato il fascio ed il led rosso LR si spenga (Fig. 6 - Fig. 11)).
Regolazione della sensibilità
Se la distanza tra il trasmettitore ed il ricevitore è inferiore a 5 metri, togliere il ponticello sul trasmettitore (Fig. 12).
Regolare la sensibilità azionando il potenziometro sul ricevitore(Fig. 8).
La regolazione ottimale si ottiene quando viene rilevata una tensione di 1 Vdc tra i morsetti T e P (tensione misurata con un voltmetro - Fig. 9).

Stato dei LED

Sul Trasmettitore
Il led verde si accende quando il trasmettitore viene alimentato.

Sul ricevitore
- il led verde si accende quando il ricevitore viene alimentato (Fig. 11);
- il led rosso è acceso quando ricevitore e trasmettitore non sono allineati (Fig. 11).

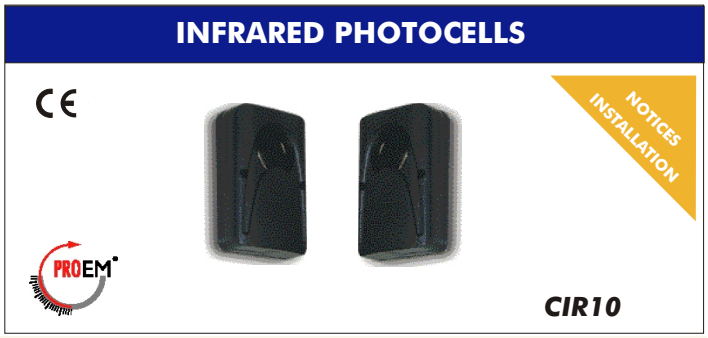


GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno. Durante tale periodo, se l'apparecchiatura non funziona correttamente, a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante.
La garanzia non copre l'integrità del contenitore plastico.
La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.

Costruito da Elpro Innotek Spa - Italia
Distribuito da : TECHNO-EM
Tel. +33 4 42965873
Fax. +33 4 42964577
E-Mail : info@technoem.com
Web: www.technoem.com

INFRARED PHOTOCELLS



Thank you for your choice of a product PROEM. You are recommended to read carefully this manual before tinstalling the product.

Description

The infrared photocells PROEM mod. CIR10 are a security device designed to the protection of areas in which are operating automatic closing systems.
The product is composed by a couple of fixed optic infrared devices TX and RX, operating at 880 nm wavelength.
The rated range is 10 mt under all whether conditions (rain, fog, dust).
The reduced dimensions allow an easy installation procedure on any type of structure.

Technical specifications

Infrared emission with diode:	GaAlAs
Continuous modulation:	1,5 KHz
Wavelength emission:	880 nm
Power supply:	12 - 24 Vac/dc
Current consumption at 12 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	45 mA
Current consumption at 24 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	42 mA
Double contact relay with serial exchange:	yes
Output contacts:	1 NO / 1 NC
Max DC power on the relay contacts:	24 W / 48 V
Max AC power on the relay contacts:	60 VA / 48 V
Operating temperature:	-10°C /+55°C
Best alignment test point.	
Base plate in thermoplastic rubber.	
IP Grade:	IP55
Rated range in all conditions:	20 m
Dimensions (mm):	98x 60 x 22
Conformity according to:	UNI8612
Marking:	CE

Packing list

Seals	2
Transmitter	1
Receiver	1
Plastic covers	2
Photocell fixing screws	8
Cover fixing screws	4
Plastic plugs Ø5	8
Drilling template	1

Installation phases

1 - Mark the location of the fixing holes using the drilling template supplied with the photocells(Fig. 1);
2 - Drill the 4 fixing holes for base . (Hole diam: 5mm);
3 - Locate the 4 plastic plugs provided (Fig. 3);
4 - Assemble the seal and the photocells (Fig. 4);
5 - Mount the photocell with the screws supplied;
6 - Make the electrical connections, power the receiver (Fig. 7) and the transmitter (Fig. 10);
- 12 Vac/dc : terminals 0 - 12;
- 24 Vac/dc : terminals 0 - 24.
7 - After the adjustment (Fig. 8), fit the cover using the screws supplied (Fig. 13)

Recommended cable cross-section:
- *transmitter photocells 2 x 0,6 mm²*
- *receiver photocells 4 x 0,6 mm²*

Connect the output contact to the terminals C eand NO for a normally open contact or C and NC for a normally closed contact (Fig. 7).

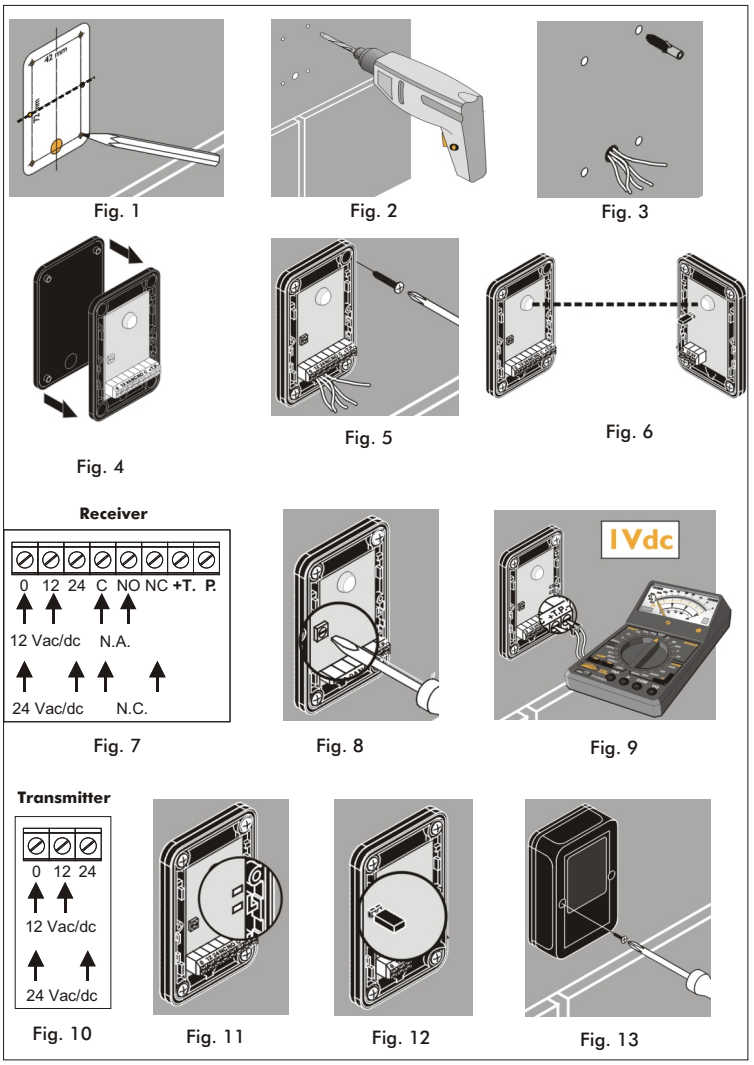
Adjustment

Alignment
Align the transmitter and the receiver so that the beam is established and the red led (LR) goes off (Fig. 6 and Fig. 8).

Sensitivity adjustment
If the distance between the transmitter and the receiver is less than 5 metres remove the bridge on the transmitter (Fig. 12).
Adjust the sensitivity with the trimmer on the receiver (Fig. 8).
The optimum detection is obtained when a voltage of 1 **Vdc** is read across terminals T and P (read the voltage with a voltmeter - Fig. 9).

LED states

On the transmitter
The green led is ON when the transmitter is powered.
On the receiver
- The green led is ON when the receiver is powered (Fig. 11);
- The red led is ON when the beam is not established (Fig. 11).



GUARANTEE

The guarantee period of all PROEM products is 24 months, beginning from the manufacturer date. During this period, if the product does not work correctly, due to a defective component, the product will be repaired or substituted at the discretion of the producer. The guarantee does not cover the plastic container integrity. After-sale service is supplied at the producer's factory.

Manufactured by Elpro Innotek Spa
Distributed by TECHNO-EM
Tel. +33 4 42965873
Fax. +33 4 42964577
E-Mail : info@technoem.com
Web: www.technoem.com

LICHTSCHRANKE CIR10



Wir danken Ihnen, um ein Produkt PROEM gewählt zu haben. Man empfiehlt aufmerksam dieses Handbuch zu lesen, für eine leistungsfähigere Benutzung von Ihren Geräten.

Beschreibung

Die Infrarotlichtschranken PROEM Typ CIR10 sind Geräte, um die Sicherheit von Gütern und Leuten im Betrieb von automatischen Schliessungssystemen zu schützen.
Das System bestehet aus einem Paar von Infrarotvorrichtungen TX und RX mit fester Optik, die bei einer Wellenlänge von 880 nm arbeiten. Die Nennreichweite ist gleich 10 Metern in allen Sichtverhältnissen (Regen, Nebel, Staub).

Technische eigenschaften

Infrarotausstrahlung mit Diode:	GaAlAs
Dauermodulation:	1.5 KHz
Wellenlänge der Ausstrahlung:	880 nm
Stromversorgung:	12-24 V Ws/Gs
Stromverbrauch bei 12 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	45 mA
Stromverbrauch bei 24 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	42 mA
Doppelrelais mit Austausch in Serie:	Ya
Ausgangskontakt:	1 NC 1 NO
Abschaltleistung bei Gleichstrom:	24 W / 48 V
Abschaltleistung bei Wechselstrom:	60 VA / 48 V
Betriebstemperatur:	-20 °C / +55 °C
Gehäusesschutzgrad:	IP55
Nennreichweite unter allen Bedingungen:	10 Meter
Abmessungen	90 x 60 x 22 mm
Entsprechend:	Vorschrift UNI8612
Zertifikat:	CE

Packing list

BENENNUNG	*MENGE*
DICHTUNG	**2**
SENDER	**1**
EMPFÄNGER	**1**
GLAS	**2**
GLÄSER-BEFESTIGUNGSSCHRAUB	**4**
BEFESTINGUNG SCHRAUBEN	**8**
EINSATZ KUNSTOFF Ø5	**8**
BOHRUNG SHILFE	**1**

Installation

1-Die Position der Befestigungs-Löcher mit der gelieferten Schablone (Bild 1) bestimmen;
2-Die Befestigungs-Löcher (Bild 2) machen;
3-Die Einsatzstücke (Bild 3) positionieren;
4-Die Dichtung und die elektronische Leiterplatte der Lichtschranke (Bild 4) zusammenbauen;
5-Durch die gelieferte Schrauben die Lichtschranke befestigen (Bild 5);
6-Wenn die elektrischen Verbindungen (Bild 7 und 10)
- Verbrauch 12 Vac/dc : Klemmen 0 - 12.
- Verbrauch 24 Vac/dc : Klemmen 0 - 24.

und die Einstellungen (Bild 6,11 und 12) ausgeführt wurden , durch die gelieferte Schrauben das Glas befestigen (Bild 13).

Empfohlner Kabelquerschnitt:
-Sendzelle 2 x 0,6 mm²
-Empfangszelle 2 x 0,6 mm².

Den Ausgangs-Kontakt (Bild 7) verbinden:
-Kontakt NC: Klemmen C-NF (Kontakt normalerweise geschlossen)
-Kontakt NO: Klemmen C-NO (Kontakt normalerweise geoffnet)

Einstellung

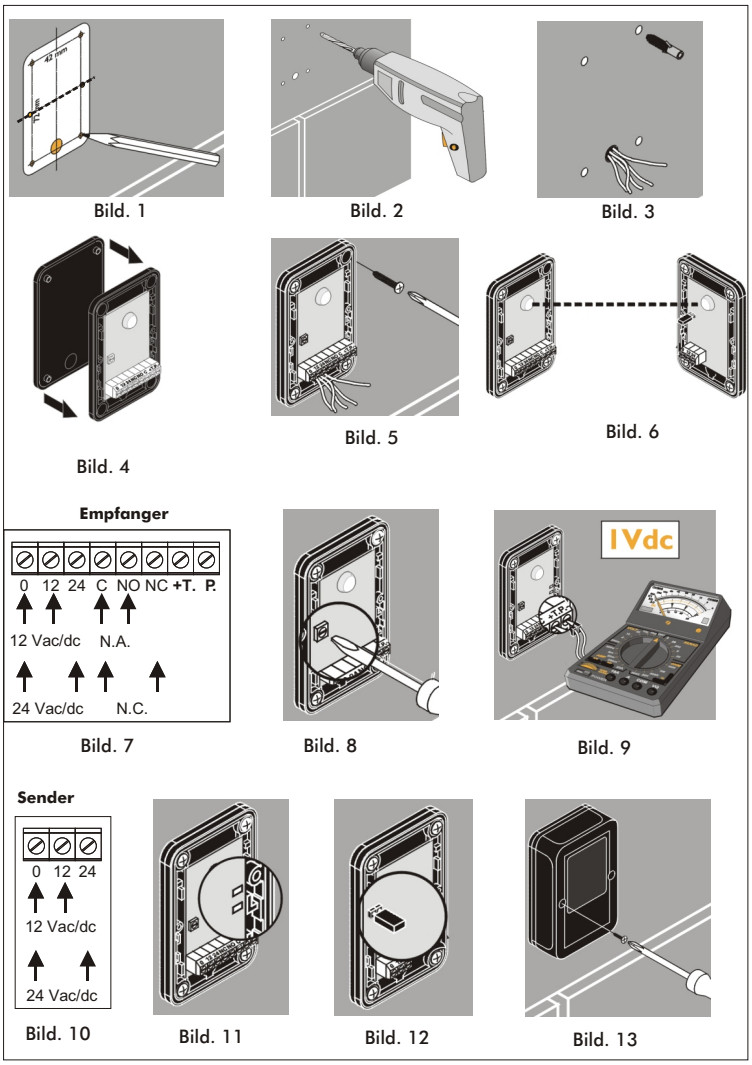
Ausrichtung
Den Sender derart mit dem Empfänger ausrichten dass ein Strahlenbündel gebildet wird. Die rote Led LR wird gelöscht (Bild. 11).

Empfindlichkeitseinstellung
Wenn der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger unter 5 Metern liegt, die Brücke entfernen (Bild. 11).
Die Empfindlichkeit am Potentiometer P1 einstellen (Bild. 8).
Bei der optimalen Einstellung Beträgt die Spannung zwischen den klemmen T un P 1 Vdc (mit einem Voltmeter zu messen - Bild. 9).

LED-Zustände

Am Sender
- *Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Sender stromversorgt wird.*

Am Empfänger
- *Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Empfänger stromversorgt wird.*
- *Die rote Led schaltet sich ein, wenn Sender und Empfänger nicht korrekt ausgerichtet sind.*



GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monaten vom inneren angezeigten Herstellungsdatum . Während solcher Periode, wenn das Gerät nicht korrekt wegen eines defekten Bauelements arbeitet, wird es beseitigt oder nach Hersteller Entscheidung ersetzt. Die Garantie bedeckt die Integrität des plastischen Gehäuses nicht.
Die Garantie wird beim Sitz des Herstellers geleistet.

TECHNO-EM
Tel. +33 4 42965873
Fax. +33 4 42964577
E-Mail : info@technoem.com
Web: www.technoem.com

ALLO TELECOMMANDE
LEADER DE LA VENTE DE TELECOMMANDES SUR INTERNET

IS-F10TEML Rev. 0 del 03/04/2003